


*«Я буду любить тебя  
вечно»*


Роберт Мунш

A black and white photograph of a woman holding a baby close to her face. The woman is on the left, looking down at the baby. The baby is on the right, looking up at the woman. The background is a textured wall. The text is overlaid on the image in a bold, black, sans-serif font.

**Мама держит на руках  
маленького ребенка**

**И медленно его качает туда-  
сюда, туда-сюда.**

**И пока она его качает, она поет:**



*«Я буду любить тебя вечно,  
Ты всегда мне будешь  
нравиться,  
И пока я живу,  
Ты всегда будешь моим  
ребенком»*

A black and white photograph showing a close-up of a baby's face on the left and a woman's face on the right. The woman is smiling warmly at the baby. The baby has large, dark eyes and is looking towards the camera. The text is overlaid on the upper part of the image.

Мальчик рос.

Он рос и рос, и рос.

Он рос и рос, и рос.





Он вырос и  
ему  
исполнилось  
2 года.

Он стал бегать везде в доме и  
около него





Он сбросил все книги с полок,  
Он вытащил всю еду из холодильника.

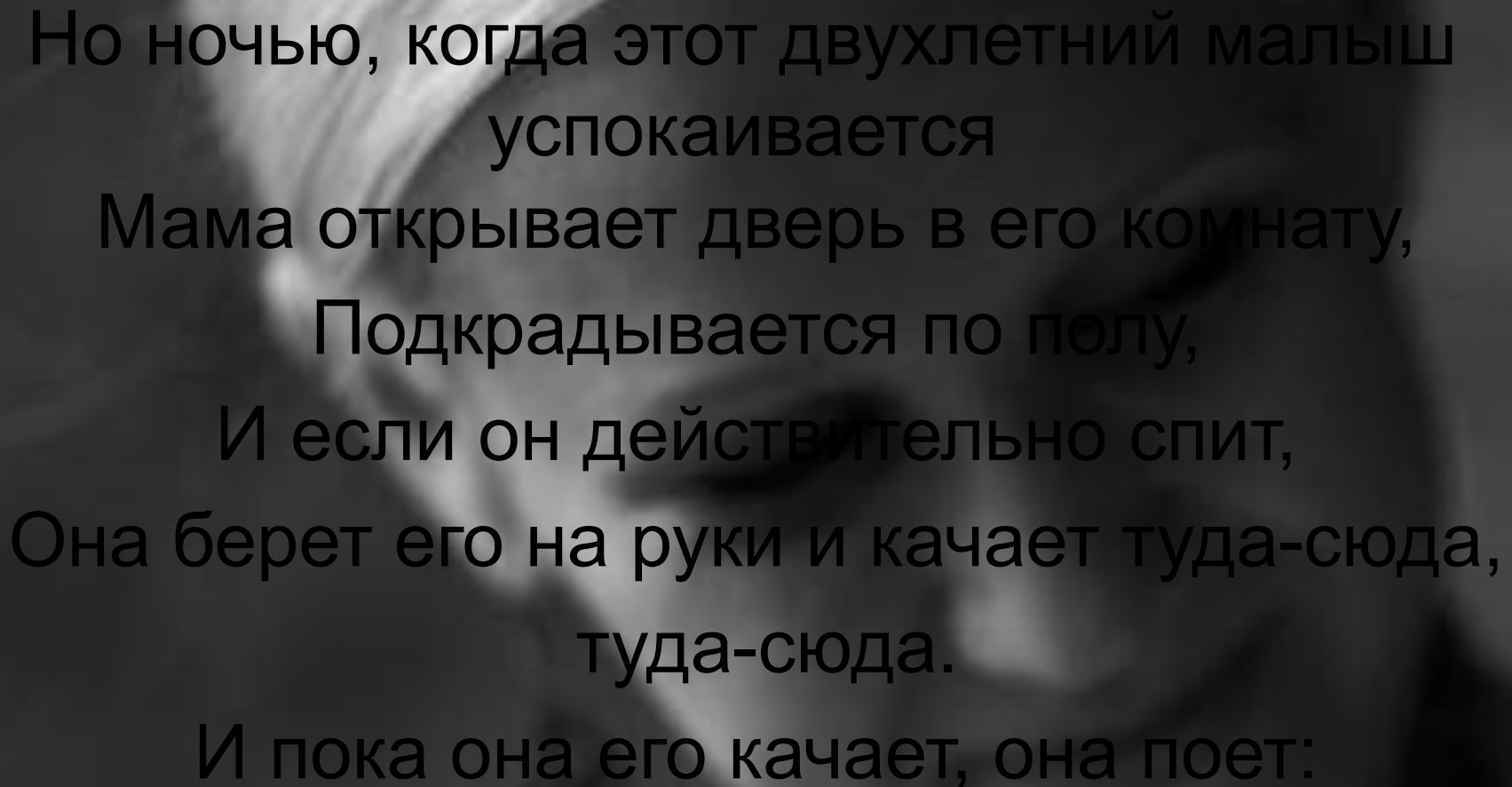
Он схватил мамины часы  
и смыл их в унитазе.





Иногда маме хочется сказать:

«Этот ребенок сводит меня с ума!»



Но ночью, когда этот двухлетний малыш  
успокаивается  
Мама открывает дверь в его комнату,  
Подкрадывается по полу,  
И если он действительно спит,  
Она берет его на руки и качает туда-сюда,  
туда-сюда.  
И пока она его качает, она поет:

*«Я буду любить тебя вечно,  
Ты мне всегда будешь нравиться...*





*И пока я живу,  
Ты всегда будешь моим ребенком»*



Маленький мальчик рос.

Он рос и рос, и рос.

Он рос, и ему исполнилось 9 лет



Он никогда не хотел приходить  
вовремя домой обедать,

Он никогда не хотел принимать  
ванну,




И когда бабушка приезжала  
навестить его,

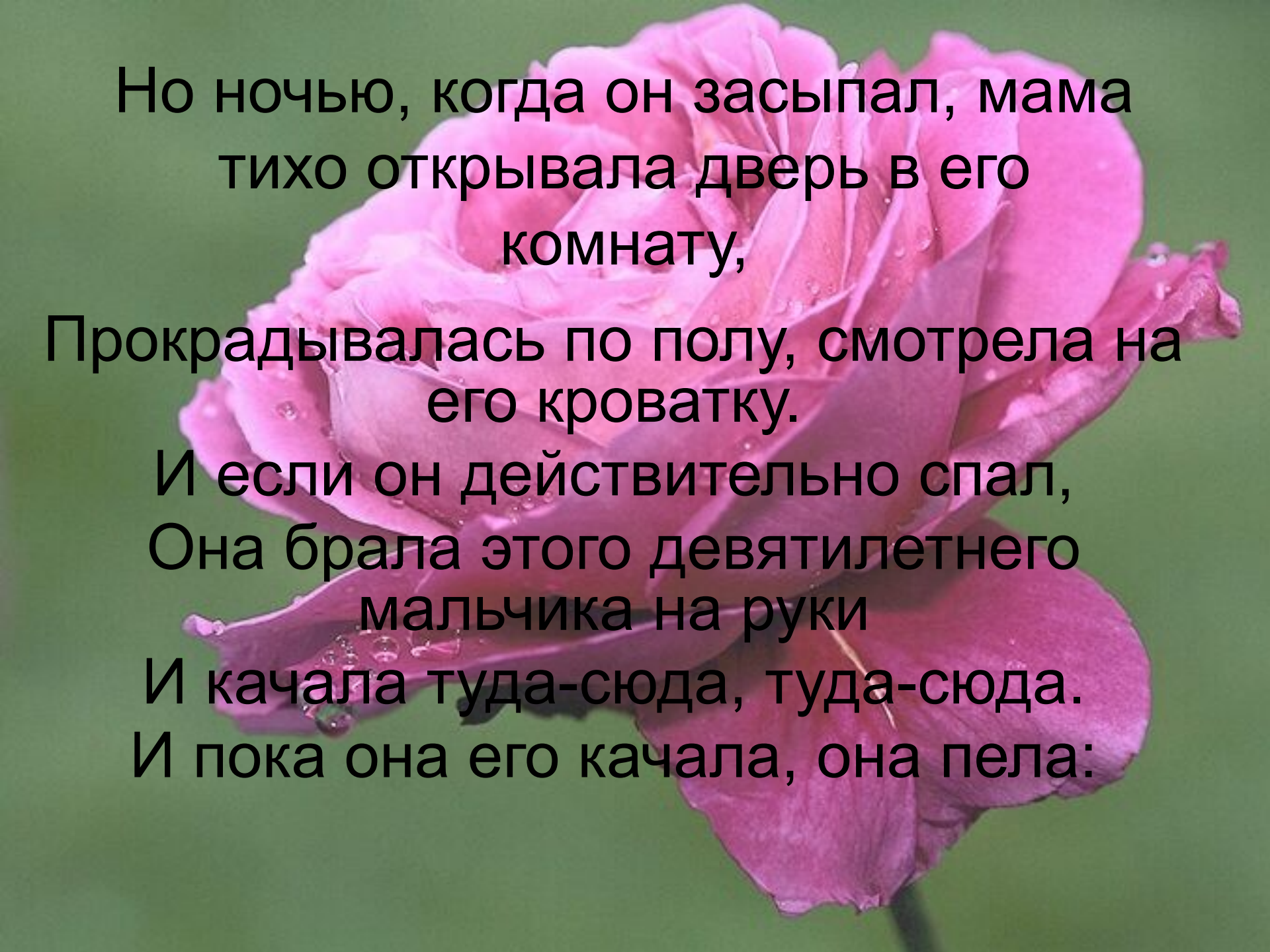


Он всегда ругался с ней и говорил  
плохие слова.





Иногда маме хотелось продать  
его в зоопарк



Но ночью, когда он засыпал, мама  
тихо открывала дверь в его  
комнату,

Прокрадывалась по полу, смотрела на  
его кроватку.

И если он действительно спал,  
Она брала этого девятилетнего  
мальчика на руки

И качала туда-сюда, туда-сюда.  
И пока она его качала, она пела:

*«Я буду любить тебя вечно,  
Ты всегда мне будешь нравиться,*

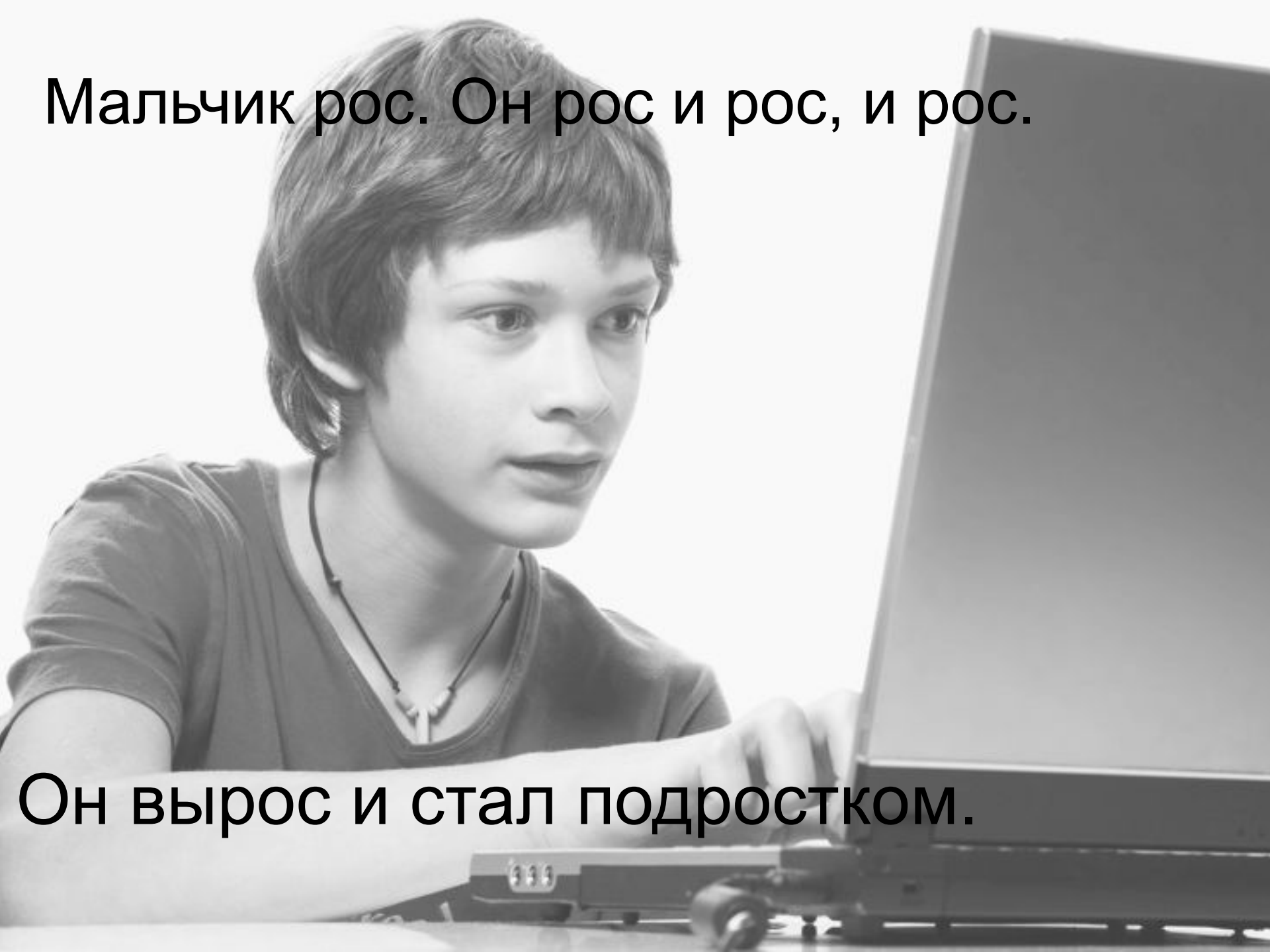




*И пока я живу,  
Ты всегда будешь моим ребенком»*

Мальчик рос. Он рос и рос, и рос.

Он вырос и стал подростком.





У него были странные друзья,

и он носил странную одежду,



И он слушал странную музыку.



Иногда его мама чувствовала  
себя так, будто она находится в  
зоопарке



Но ночью, когда этот подросток  
засыпал,


Мама открывала дверь в его  
комнату,

Прокрадывалась по полу, смотрела  
на его кроватку,

И если он действительно спал,

Она брала этого большого  
мальчика на руки

И качала туда-сюда, туда-сюда.




*«Я буду любить тебя вечно,  
Ты всегда мне будешь нравиться,*



*И пока я живу,  
Ты всегда будешь моим ребенком»*

Подросток рос. Он рос и рос, и  
рос.

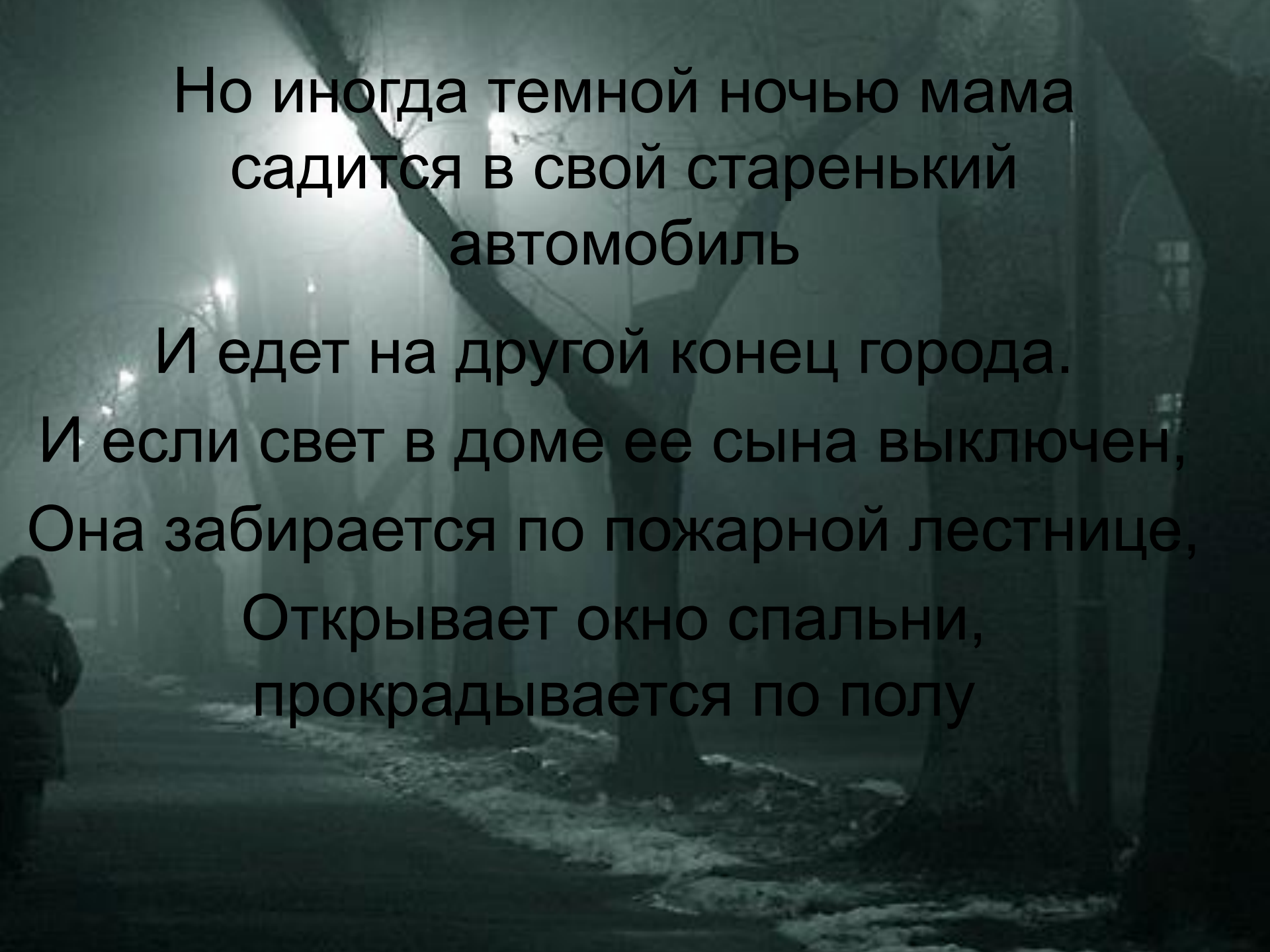
Он вырос и стал взрослым  
мужчиной.

A photograph of a wedding ceremony. A groom in a black suit and a bride in a white dress are holding a white dove. The background shows a snowy landscape and a building. The text is overlaid on the image.



Он покинул свой дом,

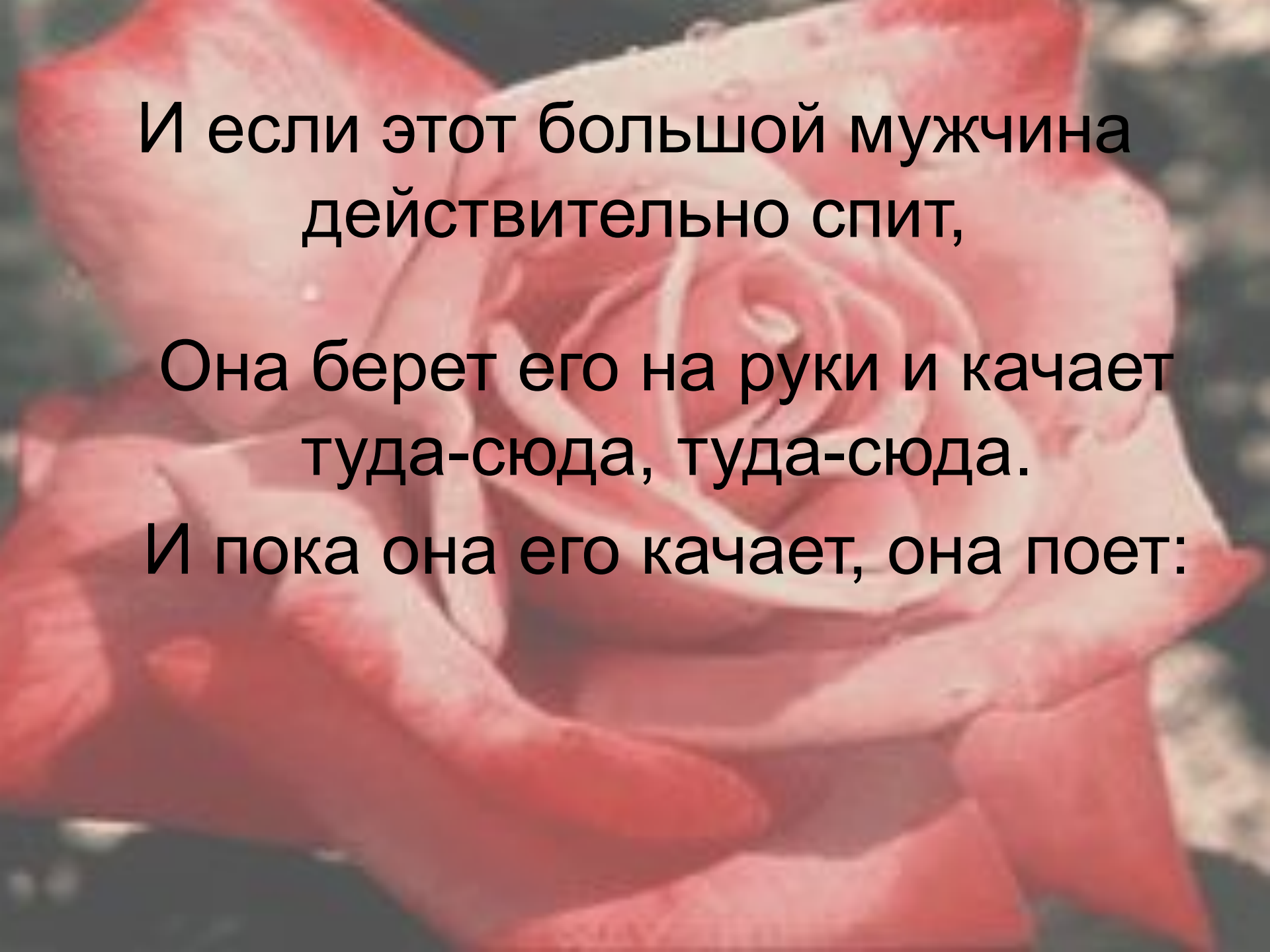
И теперь у него есть собственный  
дом на другом конце города.

A dark, foggy street at night. A person is walking away in the distance on the left. The scene is dimly lit, with some light reflecting off the fog and the ground. The overall mood is somber and mysterious.

Но иногда темной ночью мама  
садится в свой старенький  
автомобиль

И едет на другой конец города.

И если свет в доме ее сына выключен,  
Она забирается по пожарной лестнице,  
Открывает окно спальни,  
прокрадывается по полу



И если этот большой мужчина  
действительно спит,

Она берет его на руки и качает  
туда-сюда, туда-сюда.

И пока она его качает, она поет:

*«Я буду любить тебя вечно,  
Ты мне всегда будешь нравиться»*





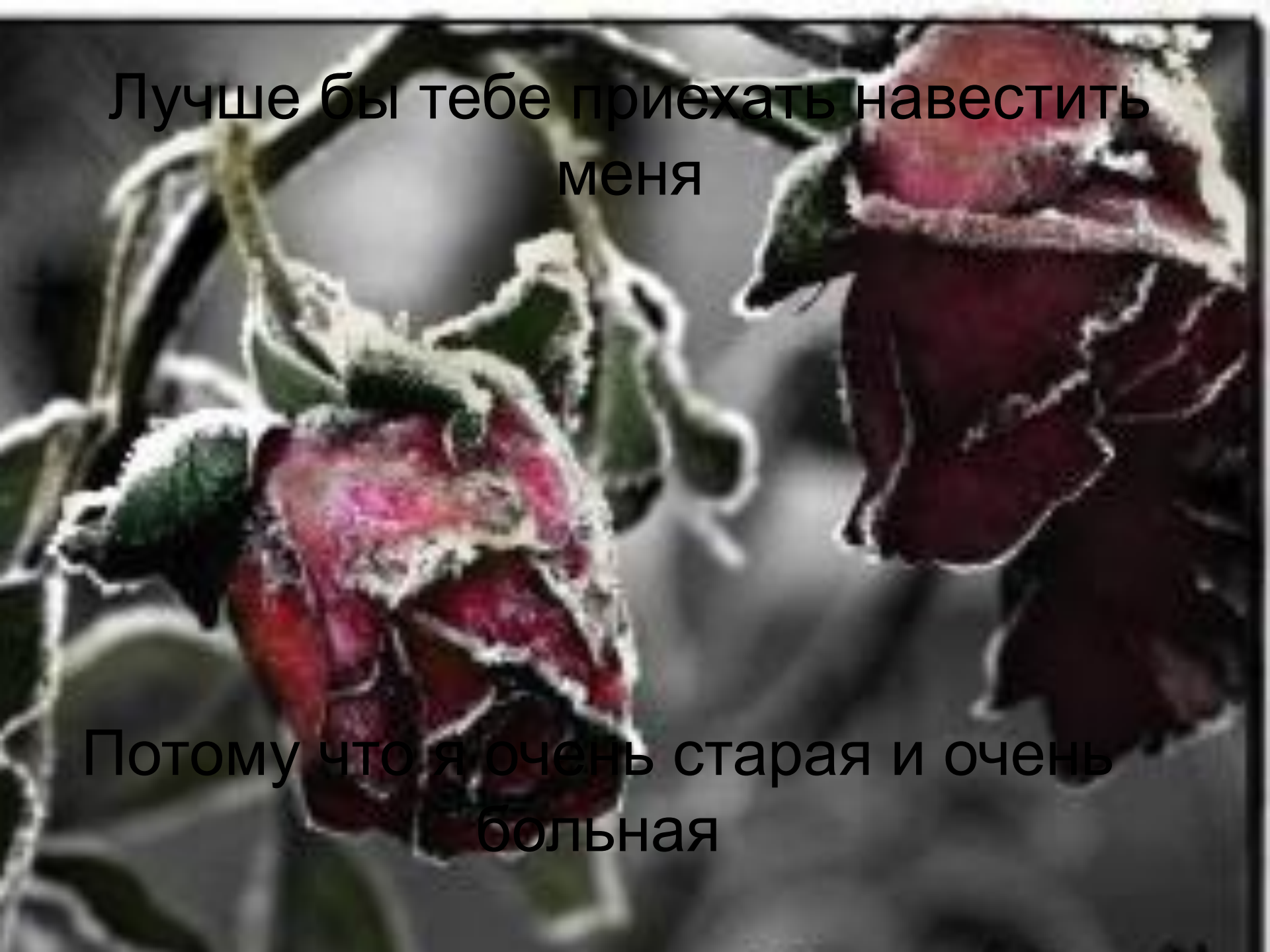
*И пока я живу,  
Ты всегда будешь моим ребенком»*



Мама старилась,

Она старилась и старилась, и  
старилась.

Однажды она позвонила  
своему сыну и сказала:



Лучше бы тебе приехать навестить  
меня

Потому что я очень старая и очень  
больная



**И тогда ее сын приехал навестить  
её.**



Когда он вошел в комнату, она  
попыталась спеть песню.

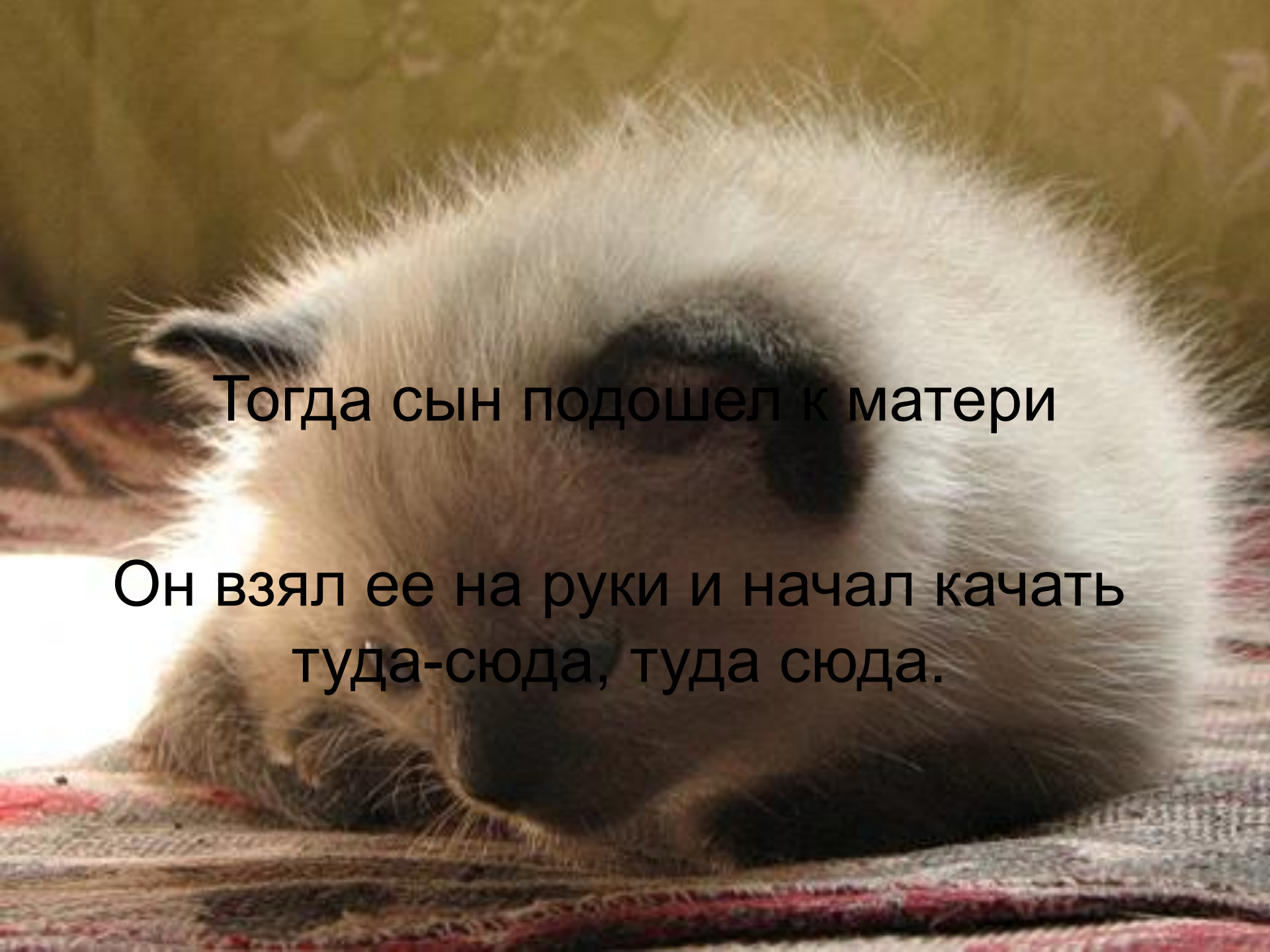
Она запела:



*«Я буду любить тебя вечно,  
Ты всегда мне будешь нравиться...»*

The image features a close-up, low-angle shot of several stalks of tall grass, possibly reeds or sedges, silhouetted against a soft, warm, and hazy background. The grasses are dark and intricate, with many fine, feathery seed heads. The background is a pale, golden-brown color, suggesting a sunset or sunrise. The overall mood is melancholic and nostalgic.

Но она не смогла закончить песню,  
Потому что она была очень старая и  
очень больная

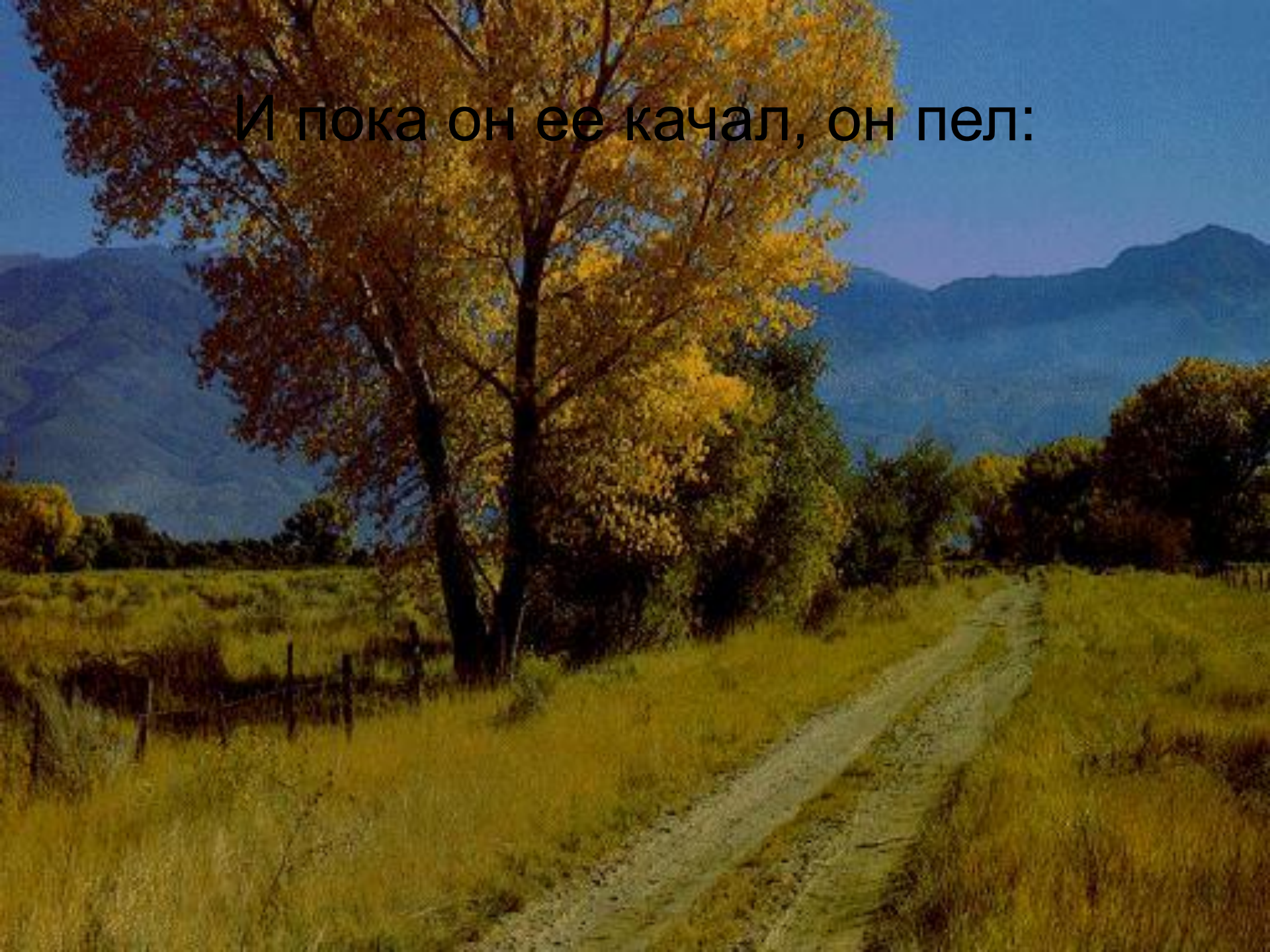


Тогда сын подошел к матери

Он взял ее на руки и начал качать  
туда-сюда, туда сюда.



И пока он ее качал, он пел:



*«Я буду любить тебя вечно.»*



*Ты всегда мне будешь нравиться,*



*И пока я живу...*



*Ты всегда будешь моей Мамой.»*

Когда сын пришел домой этой ночью,  
он долго стоял на ступеньках  
лестницы и долго думал.



Потом он вошел в комнату, где  
спала его маленькая дочка.






Он взял ее на руки и начал очень  
медленно качать ее туда-сюда, туда-  
сюда.

И пока он ее качал, он пел:





*«Я буду любить тебя вечно,  
Ты всегда мне будешь  
нравиться,  
И пока я живу,  
Ты всегда будешь моим  
ребенком»*